



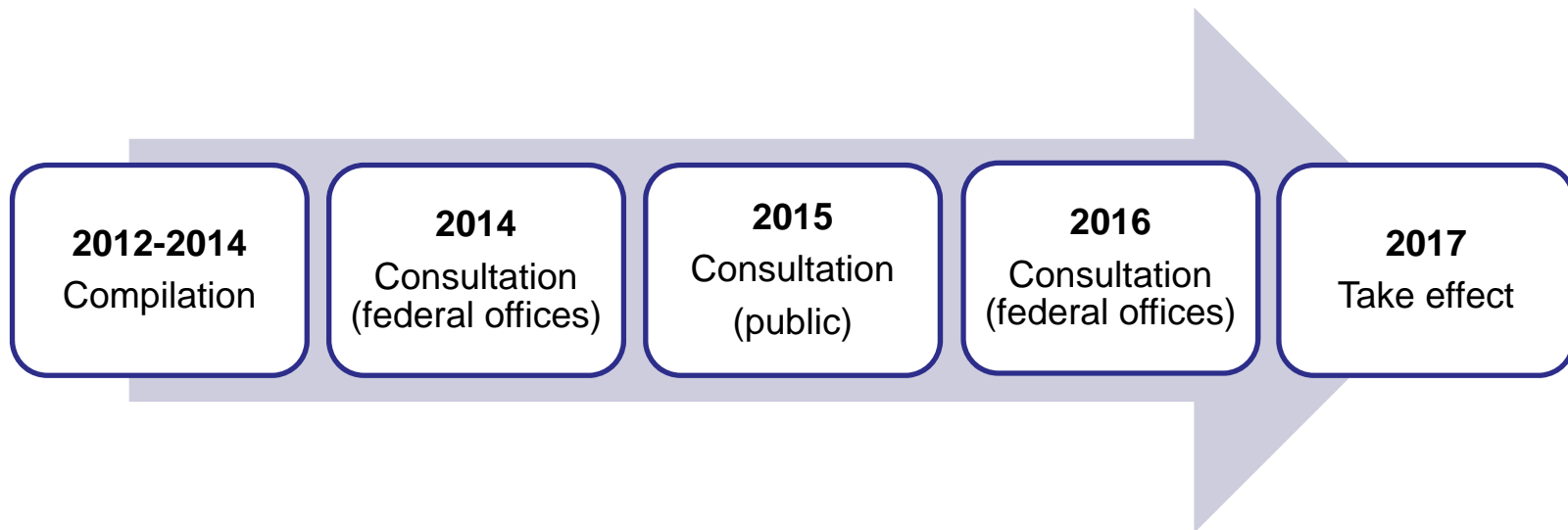
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Unità di direzione protezione dei consumatori

4ème rencontre des consultants en radon de Suisse italienne



Revision of the ordinance on radiation protection (ORaP)





New buildings

Canton informs the building owner about the requirements of the ORaP during the building permission process

Building owner is responsible for:

- optimization under the reference level **(300 Bq/m³)**
- taking prevention measures (conform with **state of the art**)
- making a radon measurement

If reference level is exceeded, the building owner can **use the private law to ask reparation** (responsibility of building company/architect)





Radon measurements

Measurements in existing dwellings : responsibility of **building owner**

Cantons :

- can order a radon measurement (for example on demand of a tenant)
- increase the amount of radon measurements in schools and kindergartens



Radon measurements companies:

- are accredited for a competency (dwellings, schools, workplaces...)
- must follow standard measurements protocols



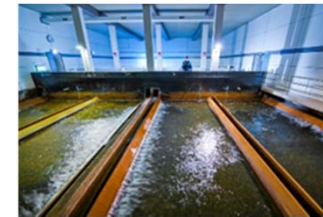
Risanamento edifici esistenti

- notifica all'autorità responsabile del superamento del livello di riferimento (**300 Bq/m³**);
- approccio graduale in vista del risanamento:
 - priorità alle scuole e agli asili nido (principio di precauzione);
 - locali di abitazione e di soggiorno:
 - in base all'urgenza del caso e agli aspetti economici;
 - al più tardi durante la ristrutturazione successiva con licenza di costruzione (costi e benefici);
 - possibilità di sgravio in singoli casi motivati (principio di proporzionalità);
 - in caso di locazione: il locatario può agire secondo il diritto di locazione (Codice delle obbligazioni);
- il proprietario annuncia alle autorità la fine dei lavori di risanamento.



Ambienti di lavoro

- Le aziende con ambienti di lavoro che presentano un rischio legato al radon devono effettuare le misurazioni di tale gas (p. es. gallerie, serbatoi d'acqua ecc.).



- Se il livello di riferimento di 1000 Bq/m^3 viene superato, l'azienda deve indicare **la concentrazione integrata sulla durata mensile del lavoro** alla quale sono esposti i lavoratori.
- Se **$>170 \text{ kBqh/m}^3$** , la situazione d'esposizione si considera pianificata:
 - azienda soggetta ad autorizzazione;
 - lavoratori professionalmente esposti alle radiazioni.



Consulenti radon

I consulenti in materia di radon devono avere assolto con successo una **formazione riconosciuta** concernente le azioni preventive di protezione contro il radon e i risanamenti.

Ordinanza sulla formazione in radioprotezione

Durata : almeno 4 giorni

Contenuti e obiettivi della formazione:

- nozioni base sulla radioprotezione;
- strategia e legislazione in Svizzera;
- effettuare e comprendere le misurazioni del radon (passive, attive ecc.);
- conoscere lo stato della tecnica (misure di protezione preventive e correttive);
- lavoro pratico: eseguire una perizia su un edificio (stato dei locali, diagnosi, programma di risanamento, risanamento pilota, seguito dei lavori).





Consulenti radon

- Terminata la formazione, i consulenti radon possono essere iscritti, su richiesta, nella lista dei consulenti pubblicata dall'UFSP.
- Devono dimostrare di avere esperienza pratica in Svizzera secondo lo stato dello tecnica.
- Devono seguire corsi di perfezionamento almeno ogni cinque anni.

Audition ORaP: au plus tôt en été 2015

Les 3 centres de compétences radon seront informés dès l'ouverture de la procédure



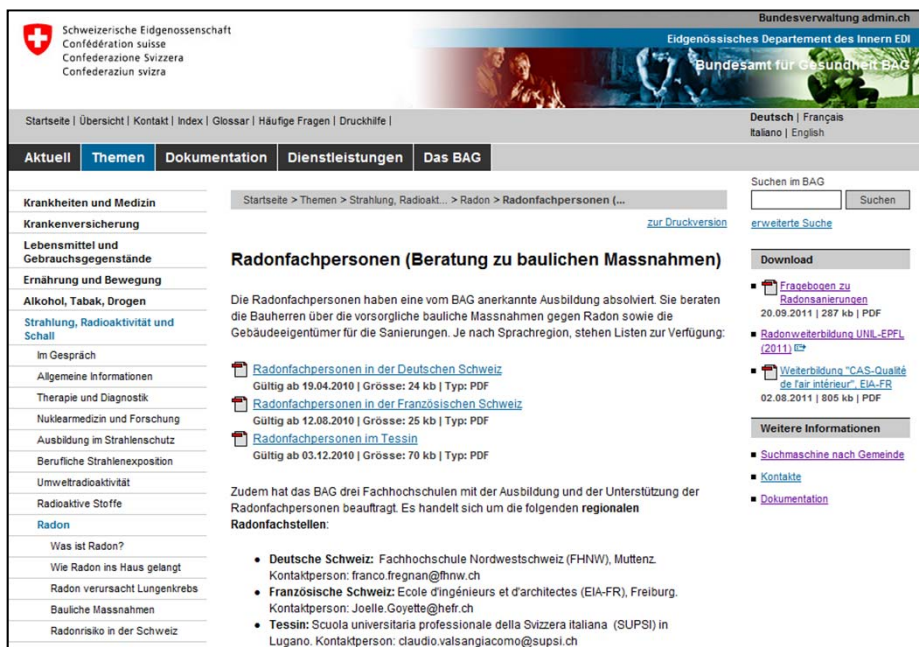
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Unità di direzione protezione dei consumatori

Autres informations



Liste des consultants en radon



The screenshot shows a web page from the Swiss Federal Office of the Interior (BAG). The main heading is "Radonfachpersonen (Beratung zu baulichen Massnahmen)". The text explains that radon experts have completed a recognized training program and advise homeowners on structural measures against radon. It lists regional radon expert centers:

- Deutsche Schweiz:** Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW), Mültenz. Kontaktperson: franco.fregnan@fhnw.ch
- Französische Schweiz:** Ecole d'ingénieurs et d'architectes (EIA-FR), Freiburg. Kontaktperson: Joelle.Goyette@hefr.ch
- Tessin:** Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI) in Lugano. Kontaktperson: claudio.valsangiaco@supsi.ch

Mi 2015:

Abandon du classement par région linguistique

Classement par canton

Consultants étrangérés sur une liste séparée



Recommandations bâtiments neufs

The screenshot shows the website interface for radon information in Switzerland. The main content area is titled 'Radon' and includes several articles with icons: 'What is radon?', 'How radon enters buildings', 'Radon causes lung cancer', 'Radon risk in Switzerland', and 'Search by municipality tool'. On the right side, there is a 'Download' section with a list of documents. The document 'Recommendations for new buildings (in French)' is highlighted with a red circle. The website header includes the Swiss flag and the name of the Federal Office of Public Health (FOPH).

**Actualisation
prévue en 2015
selon la nouvelle
norme SIA 180**

The SIA logo consists of the letters 's i a' in a stylized font. Below the logo, the text reads: 'schweizerischer ingenieur- und architektenverein', 'société suisse des ingénieurs et des architectes', 'società svizzera degli ingegneri e degli architetti', and 'swiss society of engineers and architects'.

www.ch-radon.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Unità di direzione protezione dei consumatori

Guide technique sur le radon

Nouveau guide technique en préparation



Martha Palacios, 16.4.2015, Canobbio



Prise de position concernant la radonothérapie dans le cas de la maladie de Bechterew (Commission fédérale de radioprotection)

- Efficacité de la radonothérapie face à la maladie de Bechterew n'est pas clairement démontrée
- Développement de ce type de thérapie n'est pas désirable en Suisse
- il n'est pas raisonnable d'interdire l'accès à cette thérapie dans des centres à l'étranger si le médecin traitant estime que cette technique est susceptible d'améliorer les douleurs du patient.
- Malgré les faibles doses délivrées au patient il est important que celui-ci soit informé des risques encourus, notamment celui de développer un cancer du poumon.



Rapport Journée du cancer sur le thème du radon

http://www.krebsliga.ch/de/fachpersonen/tagungen/krebstagung_2014/

Home > Zugang für Fachpersonen > Tagungen der Krebsliga > Krebsstagung 2014

Kontakt | Medien | FR | IT | Weitere Sprachen suchen

 **krebsliga schweiz**
Gemeinsam gegen Krebs

[Über Krebs](#)
[Leben mit Krebs](#)
[Prävention](#)
[Helfen Sie](#)
[Shop](#)
[Über uns](#)
[Jobs](#)
Zugang für Fachpersonen
[Aktuell](#)
[Agenda](#)
Tagungen der Krebsliga
Krebstagung 2014
[Krebstagung 2010](#)
[Krebstagung 2009](#)
[Symposium «Darmkrebs
niel Aber wie?»](#)
[Weitere Veranstaltungen](#)
[Forschung](#)
[Literatur](#)
[Kommunikationstraining](#)
[Psychoonkologie](#)
[Komplementärmedizin](#)
[Onkologische Rehabilitation](#)
[Rauchstopp](#)
[Qualitätslabel Brustzentren](#)
[Qualitätsstandards](#)
[Mammografie](#)

[Weitersagen](#) | [Spenden](#)

Krebstagung 2014

Radon – unterschätztes Risiko im Wohnraum



Donnerstag, 4. Dezember 2014
Hotel National, Bern

Ein Anlass der Krebsliga Schweiz und des Bundesamtes für Gesundheit

[Tagungsbericht](#)
[Bilder der Tagung](#)
[Abstracts und Präsentationen](#)

Radon – unterschätztes Risiko im Wohnraum
© Image Point

Radon ist ein natürliches, radioaktives Edelgas, das aus dem Untergrund in Gebäude gelangen kann. Neue Risikoeinschätzungen zeigen, dass erhöhte Radonkonzentrationen in Innenräumen in allen Regionen der Schweiz auftreten. Radon verursacht jährlich 200 bis 300 Todesfälle durch Lungenkrebs in der Schweiz. Durch geeignete Massnahmen bei Neu- und Umbauten lässt sich die Radonbelastung in Gebäuden mit wenig Aufwand erheblich senken.

An der Krebsstagung 2014 der Krebsliga Schweiz und des Bundesamtes für Gesundheit beleuchteten Fachreferenten aus Wissenschaft, Medizin und Bauwesen das Thema aus unterschiedlichen Blickwinkeln. Massnahmen zur Reduktion von Radon in Innenräumen sowie die Konsequenzen der neuen Rahmenbedingungen in Gesetz und Baunormen wurden aufgezeigt und diskutiert.

An der Tagung nahmen Fachleute und Interessierte aus Bauwesen, Medizin, Public Health und Wissenschaft sowie Behördenvertreter, Journalisten von Fachmagazinen und Hauseigentümer teil.

Auskünfte
Krebsliga Schweiz
Dr. Patrizia Frei
Projektleiterin Umwelt und Tabak
Tel. 031 389 92 06
patrizia.frei@krebbsliga.ch

 **krebsliga schweiz**
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Gesundheit BAG



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Unità di direzione protezione dei consumatori

Contact Federal office of public health:
www.ch-radon.ch
radon@bag.admin.ch
Tel 058 464 61 83

Grazie per la vostra attenzione!
hai qualche domanda?